

Cette fiche fait partie d'une collection de fiches rédigées à partir des expériences d'intervenants Y'app au Québec. Ces fiches visent à outiller les animateurs dans leur rôle d'animation et dans la gestion de situations plus particulières afin de favoriser le développement et le soutien des compétences de chaque parent participant. Elles sont complémentaires aux autres documents du programme.

Programme *Y'a personne de parfait*



FICHE 6

Les familles immigrantes et les barrières linguistiques

DESCRIPTION DE LA SITUATION

À chaque année, plusieurs nouvelles familles immigrantes s'installent au Québec. Ces personnes sont originaires de plusieurs pays et ont l'intention de s'installer ici pour « toujours » ou pour quelques temps. Elles possèdent un bagage culturel ou linguistique qui peut parfois constituer un défi pour l'intervention de groupe.

QU'EST-CE QUE CES PERSONNES APPORTENT AU GROUPE ?

La diversité culturelle est une richesse dans un groupe. Elle permet d'élargir l'importance du rôle de parent à travers différentes facettes de la vie quotidienne. Qu'il soit né en Asie du Sud ou dans un quartier de la ville de Québec, comme Limoilou, chaque parent souhaite le meilleur pour son enfant et souhaite être un bon parent. Peu importe les origines, chaque famille a ses particularités propres, sa « culture » par son histoire, son contexte, ses appartenances. Cette diversité doit être considérée avec respect et, parfois, avec doigté.

COMMENT INTERVENIR POUR QUE CHACUN AIT SA PLACE DANS LE GROUPE ?

Le programme Y'app fait la promotion de la santé et du mieux-être selon une approche et une philosophie répondant bien à ce genre de situation. L'accueil, l'accompagnement, le soutien et la valorisation des actions positives pour chaque parent sont une approche gagnante.

L'intégration du parent d'une autre origine demande une préparation particulière tout spécialement lors du premier contact, mais également tout au long du déroulement du programme :

- S'assurer d'un minimum de capacité de communication et d'échange du parent (niveau de maîtrise de la langue).
- S'assurer d'un minimum d'aisance à se retrouver en groupe et à interagir avec d'autres parents.
- Bien identifier le besoin du parent, particulièrement en lien avec son intégration au Québec (desir de s'ajuster à la culture, aux façons d'éduquer les enfants, de rencontrer d'autres parents, etc.). Une participation positive passera inévitablement par un minimum d'ouverture du parent immigrant à échanger et à s'ajuster à la nouvelle culture.



- Identifier les sujets sensibles, ceux pouvant être discutés ou pas, ou de la manière d'en discuter afin d'éviter des situations conflictuelles ou un abandon du groupe. Voici quelques exemples de différenciation culturelle relative au rôle parental :
 - plusieurs cultures définissent distinctement les rôles des pères de ceux des mères ;
 - les règles de politesse et de respect de l'autorité, dont l'autorité parentale (pratiques parentales autoritaires, pratiques parentales démocratiques) ;
 - les perceptions relatives à l'enfant, ses besoins, sa valeur ont avantage à être identifiées.

Stratégies pour favoriser l'intégration des principes du programme auprès des parents d'immigration récente :

- Mutualiser les besoins individuels en besoins de groupe (est-ce que d'autres parents comme Yasmine ont besoin de se sentir bon parent, etc.).
- Reformuler, préciser, valider la compréhension de ce qui se dit très régulièrement ;
- Permettre au parent immigrant de faire le pont entre sa culture et la nouvelle culture (ex. : le rôle du parent est perçu de quelle façon dans votre culture ? Comment trouvez-vous notre perception du rôle de parent ici ? Comment récompense-t-on un enfant qui agit bien ?) ;
- Utiliser des images à profusion. Éviter d'écrire autant que cela est possible.
- Inviter le groupe à mutualiser :
 - « Est-ce que quelqu'un peut résumer... »
 - « Comment aimeriez-vous (en s'adressant au groupe) être accueillis si vous arriviez dans un groupe de parents mexicains, japonais ou russes, etc. ? »

Il se peut que le parent ait, dans un premier temps, besoin de briser son isolement et qu'alors la formule de groupe de parents comme le Y'app ne soit pas la meilleure option à ce moment précis de son intégration dans un nouveau pays (langue, choc culturel, priorité d'installation et de survie, disponibilité émotive, intellectuelle, etc.).

Vous devez être attentif à cette possibilité et devez alors le diriger vers d'autres activités plus informelles, comme les cuisines collectives ou les activités animées avec les enfants. Ceci permettra à la personne de vivre une réussite en contexte de groupe. Vous pouvez aussi référer cette personne à l'organisme de votre milieu ayant la mission d'accompagner les personnes d'immigration récente dans leur intégration.

Auteurs :

Guyline Beaumier, travailleuse sociale et formatrice maître
Y'app pour le Québec

Chantal Simoneau, coordonnatrice à l'intervention et animatrice
Y'app, L'Évasion St-Pie X

Coordination du projet :

Geneviève Poirier, Direction générale de la santé publique,
ministère de la Santé et des Services sociaux

Cette fiche a été élaborée avec le soutien financier de Family
Resource Programs Canada et l'appui de l'Agence de santé
publique du Canada.

